

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

S/FIN/W/12/Add.21/Rev.1

4 de noviembre de 1997

(97-4846)

Comité del Comercio de Servicios Financieros

Original: inglés

COMUNICACIÓN DE ESLOVENIA

Oferta revisada sobre servicios financieros

Revisión

A petición de la República de Eslovenia, se distribuye la siguiente comunicación a los Miembros del Comité del Comercio de Servicios Financieros.

Como continuación de su oferta inicial objeto del documento S/FIN/W/12/Add.21, de fecha 11 de octubre de 1997, la República de Eslovenia tiene el placer de presentar adjunta la oferta revisada sobre servicios financieros.

La oferta revisada contiene modificaciones técnicas a la oferta inicial que la República de Eslovenia presentó el 11 de octubre de 1997.

Esta oferta revisada es condicional y la República de Eslovenia se reserva el derecho de modificar o retirar la totalidad o parte de los compromisos para el 12 de diciembre de 1997.

Esta oferta revisada refleja los cambios de legislación propuestos en el sector de los servicios financieros que se adoptarán de aquí al final del año 1998.

REPÚBLICA DE ESLOVENIA
LISTA DE COMPROMISOS ESPECÍFICOS - OFERTA REVISADA SOBRE SERVICIOS FINANCIEROS

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
I. COMPROMISOS HORIZONTALES				
TODOS LOS SECTORES INCLUIDOS EN LA PRESENTE LISTA	<p><u>Inversiones:</u></p> <p>3) Para los servicios financieros, las autoridades indicadas en los compromisos del sector de que se trate conceden la autorización de conformidad con las condiciones que se indican en los compromisos del sector específico.</p> <p>No existen limitaciones a la fundación de un nuevo establecimiento comercial (inversiones "greenfield").</p> <p>Los servicios que en la República de Eslovenia se consideren empresas de servicios públicos a nivel nacional o local pueden estar sujetos a monopolio oficial o al otorgamiento de concesiones a agentes privados, como se indica en el sector relativo a los compromisos específicos.</p>	3) El establecimiento de sucursales por sociedades extranjeras está sujeto al requisito de la inscripción de la sociedad matriz en un registro jurídico del país de origen durante un año como mínimo.		

REPÚBLICA DE ESLOVENIA (continuación)

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
		<p><u>Subvenciones:</u></p> <p>Ninguna, excepto para las sucursales establecidas en la República de Eslovenia por una empresa extranjera. El derecho a obtener subvenciones de la República de Eslovenia puede quedar limitado a personas jurídicas establecidas en el territorio de la República de Eslovenia o en una subdivisión geográfica de la misma. Sin consolidar por lo que respecta a las subvenciones para investigación y desarrollo. El suministro de un servicio, o su subvención, en el sector público no infringe este compromiso.</p> <p>Por lo menos la mitad de los miembros ordinarios del Consejo de Administración tienen que ser nacionales de la República de Eslovenia. El Director Gerente de una compañía de responsabilidad limitada o al menos el apoderado debe ser nacional de Eslovenia. El Director de una sucursal establecida en la República de Eslovenia por una persona jurídica extranjera que no sea nacional de Eslovenia deberá ser residente en la República de Eslovenia.</p>	

REPÚBLICA DE ESLOVENIA (continuación)

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
	<p><u>Servicios inmobiliarios:</u></p> <p>Las personas jurídicas establecidas en la República de Eslovenia con participación de capital extranjero pueden adquirir bienes inmobiliarios en territorio de la República de Eslovenia.</p> <p>Las sucursales* establecidas en la República de Eslovenia por personas extranjeras sólo pueden adquirir los bienes inmobiliarios, excepto terreno, necesarios para la realización de las actividades económicas para las que se establecen.</p> <p>La propiedad de bienes inmobiliarios en zonas fronterizas de 10 km por sociedades en las que la mayoría del capital o derechos de voto pertenezcan directa o indirectamente a personas jurídicas o a nacionales de otro miembro está sujeta a permiso especial.</p>			

* Según la Ley de Sociedades Comerciales, una sucursal establecida en la República de Eslovenia no se considera persona jurídica, pero en lo que respecta a su funcionamiento, recibe el mismo trato que una filial, lo que está en consonancia con el apartado g), del artículo XXVIII del AGCS.

REPÚBLICA DE ESLOVENIA (continuación)

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
	<p>4) Sin consolidar, excepto en lo que respecta a las medidas relativas a la entrada y permanencia temporal, sin que exija el cumplimiento de la prueba de necesidades económica*, de una persona física de una de las categorías siguientes:</p> <p><u>Visitante de comercio</u></p> <p>Se entiende por visitante de comercio a las personas que están en la República de Eslovenia, sin percibir remuneración de o dentro de la República de Eslovenia y sin dedicarse a efectuar ventas directas al público general o suministrar servicios, con el fin de participar en reuniones de negocios, contactos comerciales, incluso negociaciones para la venta de servicios u otras actividades similares, incluidas las destinadas a preparar el establecimiento de una presencia comercial en la República de Eslovenia.</p> <p>La duración de la permanencia temporal se limita a un visado de 90 días.</p>	<p>4) Sin consolidar, excepto las medidas relativas a las categorías de personas físicas mencionadas en la columna de acceso a los mercados.</p> <p>En la medida en que cualquier subvención se ponga a disposición de personas naturales, esa disposición puede quedar limitada a los nacionales de la República de Eslovenia.</p>		

* Continuarán en vigor todos los requisitos de las leyes y reglamentos relativos a la entrada, permanencia, trabajo y medidas de seguridad social, incluso los reglamentos sobre el período de permanencia, salario mínimo y acuerdos salariales colectivos.

REPÚBLICA DE ESLOVENIA (continuación)

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
	<p><u>Traslados intraempresariales*</u></p> <p>Personas naturales de otro miembro que hayan sido empleadas por personas jurídicas de otro miembro por un período no inferior a tres años inmediatamente anteriores a la entrada o hayan sido socios en esas personas jurídicas (pero no accionistas mayoritarios):</p> <p>a) Personas físicas que ocupan un cargo superior, que dirigen sobre todo la gestión del establecimiento, y que reciben las instrucciones generales o la supervisión principalmente del consejo de administración o de los accionistas de la empresa o su equivalente, entre sus funciones figuran:</p> <ul style="list-style-type: none">- dirigir el establecimiento o un departamento o subdivisión del establecimiento;- supervisar y controlar la labor de otros empleados que ejercen cargos de supervisión, profesionales o de gestión;- gozar de autoridad personal para contratar y despedir, o tomar otras medidas en materia de personal.			

* Por "traslado intraempresarial" se entiende una persona física que trabaje en una persona jurídica, que no sea una organización con ánimo de lucro, establecida en un Miembro de la OMC, que sea trasladada temporalmente en el contexto del suministro de un servicio mediante la presencia comercial en el territorio de la República de Eslovenia; las personas jurídicas interesadas deben tener su principal plaza comercial en el territorio de un Miembro de la OMC y el traslado debe efectuarse a un establecimiento de esa persona jurídica, que proporcione efectivamente servicios análogos en la República de Eslovenia.

REPÚBLICA DE ESLOVENIA (continuación)

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
	<p>b) Las personas físicas que trabajen en una persona jurídica y que posean un conocimiento especial y calificaciones poco corrientes indispensables para el servicio del establecimiento, el equipo de investigación, las técnicas o su gestión. Al evaluar ese conocimiento especial, no se tendrá en cuenta únicamente el conocimiento específico del establecimiento, sino también si la persona tiene un elevado nivel de calificaciones relativas al tipo de trabajo u oficio que exige un conocimiento técnico específico, como la pertenencia a una profesión acreditada.</p> <p>La duración de la permanencia temporal para las "personas objeto de traslados intraempresariales" se limita mediante un "visado de negocios" y un permiso de residencia que puede ser concedido hasta por un año, con posibilidades de prórroga.</p>			

REPÚBLICA DE ESLOVENIA (continuación)

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
7. SERVICIOS FINANCIEROS				
1. La admisión en el mercado de nuevos servicios financieros o productos puede estar sujeta a la conformidad con un marco jurídico existente destinado a lograr los objetivos indicados en el apartado a) del artículo 2 del Anexo sobre Servicios Financieros.				
2. Por regla general y en forma no discriminatoria, las instituciones financieras constituidas en la República de Eslovenia deberán adoptar una forma jurídica específica.				
3. Las actividades bancarias y de seguros deberán ser llevadas a cabo por proveedores de servicios financieros jurídicamente independientes.				
4. Los servicios de inversión sólo los pueden suministrar los bancos y las sociedades de inversión.				
A. <u>Servicios de seguros y relacionados con los seguros</u> definidos en el "Anexo sobre Servicios Financieros" (párrafo 5 a) i)-5 a) iv))	1), 2) Sin consolidar, excepto para el transporte marítimo y para la aviación comercial y de carga, debiendo cubrir ese seguro parte o la totalidad de: las mercancías transportadas, el vehículo que transporta las mercancías y cualquier responsabilidad derivada de ese transporte; y las mercancías en tránsito internacional. Las actividades de seguros realizadas por instituciones de seguros mutuos se limitan a las compañías constituidas establecidas en la República de Eslovenia.	1), 2) Sin consolidar, excepto para el transporte marítimo y la aviación y carga comercial, debiendo cubrir ese seguro parte o la totalidad de: las mercancías transportadas, el vehículo que transporta las mercancías y cualquier responsabilidad derivada de ese transporte; y las mercancías en tránsito internacional.		
i) Seguros directos (incluidos los coaseguros)				
A) De vida B) Distintos de los seguros de vida				

REPÚBLICA DE ESLOVENIA (continuación)

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	<p>3) El establecimiento está sujeto a la concesión de una licencia por el Ministerio de Hacienda. Las personas extranjeras sólo pueden establecer una compañía de seguros o empresa conjunta con una persona nacional, en la que la participación de las personas extranjeras se limite al 99 por ciento. Una persona extranjera puede adquirir o aumentar el número de acciones en una compañía nacional de seguros mediante la aprobación previa del Ministerio de Hacienda.</p> <p>El Ministerio de Hacienda, al expedir una licencia o aprobación de adquirir acciones en una compañía nacional de seguros, tiene en cuenta los criterios siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la dispersión de la propiedad de las acciones y la existencia de accionistas de diferentes países, - la oferta de nuevos productos de seguros y la transferencia de los conocimientos conexos, si el inversor extranjero es una compañía de seguros. <p>Sin consolidar para la participación extranjera en la compañía de seguros objeto de privatización.</p> <p>Sin consolidar con respecto a las sucursales, oficinas de representantes y agentes de seguros.</p>	<p>3) Ninguna</p>	

REPÚBLICA DE ESLOVENIA (continuación)

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
ii) Servicios de reaseguros y retrocesión	Sólo pueden ser miembros de la institución de seguros mutuos las compañías establecidas en la República de Eslovenia y las personas físicas que sean ciudadanos eslovenos.			
	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la Parte I.	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la Parte I.		
	1) Sin consolidar	1) Sin consolidar		
iii) Actividades de intermediación de seguros, como las de los corredores y agentes	2) Las compañías de reaseguros de la República de Eslovenia tienen prioridad en el cobro de las primas de seguros. En el caso de que esas compañías no puedan absorber todos los riesgos, pueden reasegurarlos y retrocederlos en el extranjero.	2) Ninguna		
	3) La participación extranjera en las compañías de reaseguros se limita a una participación de control del capital.	3) Únicamente que la compañía de seguros con una participación de control del capital extranjero no puede dedicarse al reaseguro ni establecer una compañía de reaseguros.		
	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la Parte I.	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la Parte I.		
	1) Sin consolidar	1) Ninguna		
	2) Ninguna	2) Ninguna		

REPÚBLICA DE ESLOVENIA (continuación)

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector		Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
iv)	Servicios auxiliares de los seguros, como: <ul style="list-style-type: none">- servicios de consultores,- servicios actuariales,- servicios de evaluación de riesgos,- servicios de indemnización de siniestros	3) Para proporcionar servicios de consultoría y de indemnización de siniestros se exige la constitución como entidad jurídica con el consentimiento de la oficina de seguros. Los servicios actuariales y de evaluación de riesgos sólo se pueden suministrar a través de un establecimiento profesional. La actuación se limita a las actividades mencionadas en el párrafo 7 A i) y ii) de esta Lista.4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la Parte I, y por lo que respecta a las actividades actuariales y de evaluación de riesgo se exige la residencia además de un examen de aptitud, pertenecer a la asociación de actuarios de la República de Eslovenia y un amplio conocimiento de la lengua eslovena.	3) Para los propietarios exclusivos se exige la residencia en la República de Eslovenia.4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la Parte I.	
B.	<u>Servicios bancarios y otros servicios financieros</u> definidos en el "Anexo sobre Servicios Financieros"			
v)	Aceptación de depósitos y otros fondos reembolsables del público	1), 2) Sin consolidar, excepto la aceptación de créditos (solicitud de préstamos y tipo) y aceptación de garantías y compromisos de instituciones de crédito extranjero por entidades jurídicas nacionales y propietarios exclusivos.	1) Ninguna, excepto que las personas extranjeras sólo pueden ofrecer valores corredores a través de bancos y miembros de la Bolsa de Eslovenia deben estar constituidos en la República de Eslovenia.	

REPÚBLICA DE ESLOVENIA (continuación)

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
vi) Préstamos de todo tipo, como el crédito al consumo, hipotecas, actividades de factoring y financiación de transacciones comerciales		2) Únicamente que las entidades jurídicas establecidas en la República de Eslovenia pueden ser depositarias de los activos de fondos de inversión.		
vii) Servicios financieros de arrendamiento				
viii) Todos los servicios de pago y transferencia de moneda, como el crédito, las cartas de cargo y abono, cheques de viajeros y cheques extendidos por un banco				
ix) Garantías y compromisos (excepto las garantías y compromisos del tesoro del Estado)	3) El establecimiento de todos los tipos de bancos está sujeto a una licencia del Banco de Eslovenia. Con licencia del Banco de Eslovenia, los bancos filiales y sucursales de los bancos extranjeros pueden proporcionar todos los servicios bancarios o una serie limitada de ellos, según la cuantía del capital.	3) Ninguna		
x) Comercio por cuenta propia o por cuenta de clientes, ya sea en una bolsa, en el mercado de valores bursátil o de otro modo, en los aspectos siguientes:				
A) Instrumentos del mercado monetario (incluso cheques, facturas, certificados de depósito)				
B) Divisas				

REPÚBLICA DE ESLOVENIA (continuación)

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
C) Productos derivados con inclusión de futuros y opciones, pero no limitados a éstos				
D) Instrumentos de tipo de cambio y de tipo de interés, incluidos productos como <u>swaps</u> , acuerdos de cambio a plazo	Sin consolidar, en relación con la participación extranjera en bancos objeto de privatización.			
E) Valores transferibles				
F) Otros instrumentos negociables y activos financieros, incluso lingotes				
xi) Participación en emisiones de toda clase de valores, incluida la suscripción y colocación como agente y el suministro de servicios relacionados con esas emisiones (excluidos los bonos del tesoro)	Sin consolidar, en lo que respecta a todos los tipos de bancos hipotecarios, instituciones de ahorro y de préstamo.			

REPÚBLICA DE ESLOVENIA (continuación)

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
xii) Corretaje de cambios	Sin consolidar con respecto al establecimiento de fondos de pensiones privados (fondos de pensiones no obligatorios).			
xiii) Servicios de administración de activos, como gestión de efectivo y de cartera de valores, todas las formas de administración de inversiones colectivas, servicios de custodia depósito e inversión (excluida la gestión de fondos de pensiones)	Las sociedades de administración son empresas comerciales establecidas con el exclusivo objeto de administrar fondos de inversión. Las personas extranjeras pueden adquirir directa o indirectamente hasta un máximo del 20 por ciento de acciones o derechos de voto de las sociedades de administración; para obtener un porcentaje mayor se necesita la aprobación del organismo del mercado de valores.			
xiv) Servicios de pago y compensación de activos financieros, incluso valores, productos derivados y otros instrumentos negociables	Una sociedad de inversión (privatización) autorizada es una sociedad de inversiones establecida con el exclusivo objeto de reunir los certificados de propiedad (comprobantes) y comprar acciones emitidas de conformidad con la recomendación de transformación de la propiedad. Una sociedad de administración autorizada se establece con el exclusivo propósito de administrar las sociedades de inversión autorizadas.			

REPÚBLICA DE ESLOVENIA (continuación)

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas

Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
	<p>Las personas extranjeras pueden adquirir directa o indirectamente hasta un máximo del 10 por ciento de las acciones o los derechos de voto de las sociedades de administración (privatización) autorizadas; para obtener un porcentaje mayor se necesita la aprobación del organismo del mercado de valores, con el consentimiento del Ministerio de Relaciones Económicas y Desarrollo.</p> <p>Las inversiones de los Fondos de Inversiones en valores emitidos en el extranjero se limitan al 10 por ciento de las inversiones de los fondos de inversión. Esos valores figurarán en las listas de las bolsas que previamente determine el organismo del mercado de valores.</p> <p>Los valores emitidos por una persona extranjera que no hayan sido ofrecidos todavía en el territorio de la República de Eslovenia sólo pueden ser ofrecidos por una sociedad de corredores de bolsa o un banco autorizado para efectuar esas transacciones. Antes de lanzar la oferta, la Sociedad de Corredores de Bolsa o el banco deberá obtener el permiso del organismo del mercado de valores.</p>		

REPÚBLICA DE ESLOVENIA (continuación)

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
	Las solicitudes de permiso para ofrecer valores de un emisor extranjero en la República de Eslovenia deberán ir acompañadas de un proyecto de prospecto, documentación que atestigüe que el garante de la emisión de valores del emisor extranjero es un banco o una sociedad de corredores de bolsa, excepto en el caso de una emisión de acciones de un emisor extranjero.			
	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la Parte I.	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la Parte I.		